CHAPTER 31:
SAMON-KUN'S FACE LOOKS HIDEOUS WHEN HE'S BEGGING FOR HIS LIFE
MAN, THE WEATHER'S SO NICE OUTSIDE.
ヒュウウウウ..
AH?
I GOTTA GO TO THE ATHLETIC CLUB'S PRACTICE SOON. WANNA COME? JUST KIDDING...
YEP~
THE BEST THING TO DO ON DAYS LIKE THESE IS MOVE AROUND DURING LUNCHTIME~
ポーン!
UOOH?!

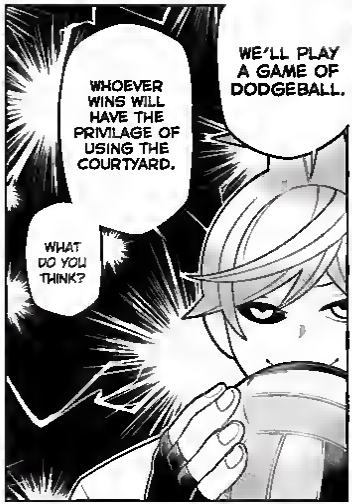
ズドドドドドドドド
UWAA. IT'S THE TRASH!!
GET CLOSE TO MY ADORABLE MACHINE AND I'LL INCINERATE YOU!!
STAND ASIDE, GIRLS!!
WHAT IS THIS...
?!
GOOOO, GOOO. THIS WAS A GOOO FLIGHT-
KUZURYUU-KUN? WHAT'S THAT?
HM?
IT'S DANGEROUS, KUZURYUU!! TRASH CAN'T GO FLINGING TRASH AROUND!!
WHAT ARE YOU SAYING?! ARE YOU TRYING TO INSULT MY HYPER KUZU 5?!
MORE LIKE HYPER "TRASH"!!
IT CAN FLY INTO THE SKY, DON'T YOU THINK? IT'S A PLASTIC BOTTLE ROCKET.
I'M COMPETING WITH SAMON TO SEE WHOSE ROCKET CAN FLY THE HIGHEST.
ARE YOU GUYS FIRST GRADERS?

*TL note: "Kuzu" is a synonym for "trash"

UOOOH!
ヒュウゥゥゥ…
…HM? YOU'RE BOTH COMPE…?
C…
プルプル…
THINK WE CAN BREAK THE RECORD?
THE WIND IS GREAT TODAY-
きゃ!
きゃ!
GREAT, IT FLEW-
*TL note: "Kasu" means "scum"
PERHAPS YOU DARE MOCK MY Killing Armored Slayer Ultra?!
WHAT!! YOU BETTER APOLOGIZE!!
SO THIS TIME THE SCUM DECIDED TO FLING SOME SCUM AROUND!!
CUT IT OUT ALREADY YOU TWO!!
BUT THAT'S STILL "SCUM"!!

IT'S THE SCUM DUO OF CLASS 2-B AGAIN
THEY'RE BEHAVING LIKE TRASH AGAIN TODAY...
LOOK, EVERYONE IS TREATING YOU LIKE THE GERMS OF THE SCHOOL BECAUSE YOU GUYS KEEP DOING THESE IDIOTIC THINGS
AREN'T YOU EVEN A LITTLE ASHAMED?
THE SCHOOL COURTYARD IS FOR EVERYONE!!
NO ONE ELSE CAN USE IT IF YOU GUYS KEEP DOING THESE THINGS
HUH...? "IT'S FOR EVERYONE"?
...UM, WHAT NONSENSE IS THAT WOMAN TALKING ABOUT?
WHO KNOWS WHAT'S SHE SPEAKING?
MAYBE HEBREW?
YOU GUYS WOULD UNDERSTAND HEBREW!!
IN THAT CASE, IT'S ALSO OURS!!
OR MAYBE YOU HAVE THE RIGHT TO TAKE IT AWAY FROM US?!
THAT WOULD ACTUALLY BE A BREACH OF DEMOCRACY!!
S...SHIT SO ANNOY-ING...
DEMOCRACY, YOU SAY?
IN THAT CASE, YOU COULD SAY IT'S THE MAJORITY'S OPINION THAT MUST BE FOLLOWED

EVERYONE HERE FEELS ENRAGED WITH YOUR BEHAVIOR.
WHY WAS THE PERVERT WITH THE SALT PILE FETISH PUT IN CHARGE...?
WHO KNOWS
WOAH WOAH, IF IT ISN'T THE SALT PILE OF 2-A WHAT ARE YOU DOING HERE?!
Eeh?
GO PILE SALT IN THAT CORNER AND GET LOST!!
Yeah!!
I CANNOT DO THAT ALL THESE PEOPLE ARE MEMBERS OF SPORTS CLUBS.
THEY HAVEN'T BEEN ABLE TO PRACTICE THANKS TO THE MESS YOU TWO HAVE BEEN CAUSING ON THE COURTYARD EVERY DAY.
THAT'S RIGHT, STOP LAUNCHING BOTTLE ROCKETS!
AND STOP LIGHTING FIREWORKS HERE TOO!
STOP PILOTING REMOTE CONTROLLED CARS THROUGH THE COURT ALREADY!!
THEY'RE LITTLE KIDS!!
OF COURSE, I TOO WILL NOT ALLOW YOUR OUTRAGEOUS ACTIONS TO CONTINUE.
IF YOU AREN'T CAPABLE OF ABIDING BY THE RULES, GET OUT OF HERE THIS INSTANT!!


WE'LL PLAY A GAME OF DODGEBALL.
WHOEVER WINS WILL HAVE THE PRIVILAGE OF USING THE COURTYARD.
WHAT DO YOU THINK?

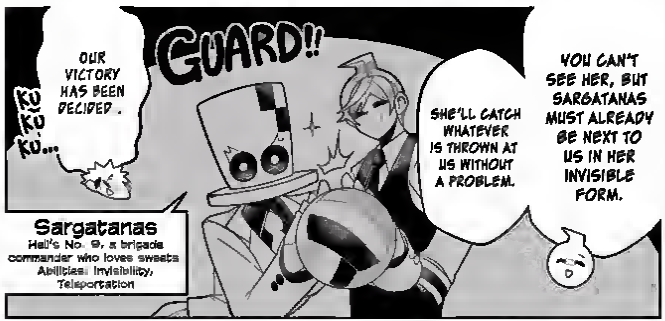
A GAME?
THEN HOW DOES A GAME SOUND?
...EEH, I SEE.

TRUE. HOW EMBARRASSING.
THEY WOULDN'T JUST STOP USING THE COURTYARD. THEY'D ALSO BE UNABLE TO SHOW UP AT SCHOOL.
WELL, IT WAS EXPECTED. IT WOULD BE REALLY DISGRACEFUL IF THEY LOST AGAINST US SOMEHOW
WW...

OI, OI ARE THE GUYS FROM THE SPORTS CLUBS RUNNING AWAY FROM A MATCH IN THEIR FAVOR?
DON'T SCREW WITH ME!! YOU GUYS ARE IN NO POSITION TO SET THE TERMS..
ｽｯ ﾊｯﾄﾊｯﾄ...

WE'LL DO IT, YOU SCUM!!
UHM... IN THAT CASE, LET'S START THE MATCH BETWEEN TEAM SCUM AND THE SPORTS CLUB ALLIANCE
BOTH TEAMS, STEP FORWARD
RIGHT!
YOU GUYS CAN THROW THE BALL FIRST.
LET'S DO THIS!
AMRI
※Outside helper
Team Scum
2 players (+1)
DON'T MENTION IT!! WE'LL TEAR YOU TO PIECES!!
WHAT A DIFFERENCE IN NUMBERS!!
The Sports Club Alliance
30 players

ゲッス…
OF COURSE
…SO? WHAT'S THE PLAN? USE A DEMON?
OOH, SCARY, SCARY.
SORRY, BUT WE WON'T BE CONSIDERATE TOWARDS YOU TWO!! YOU WIMPS WILL REGRET THIS!!
AHR!
※A MALIGNANT GOD WHO'S WATCHING THE GAME


KU KU KU…
OUR VICTORY HAS BEEN DECIDED.
GUARD!!
SHE'LL CATCH WHATEVER IS THROWN AT US WITHOUT A PROBLEM.
YOU CAN'T SEE HER, BUT SARGATANAS MUST ALREADY BE NEXT TO US IN HER INVISIBLE FORM.
Sargatanas
Hell's No. 9, a brigade commander who loves sweets
Abilities: Invisibility, Teleportation

ポッ
GYA HA HA HA HA!!
OH WHOOPS, IT'S KIMURA!!
ORA ORA, THROW IT YOU CUTTING BOARD!!
THEN I GOT NOTHING TO FEAR!!

HEHEHE, DUMBASS!! SHE THREW IT HEAD ON.
ボッ!!
DIE, MORON!!

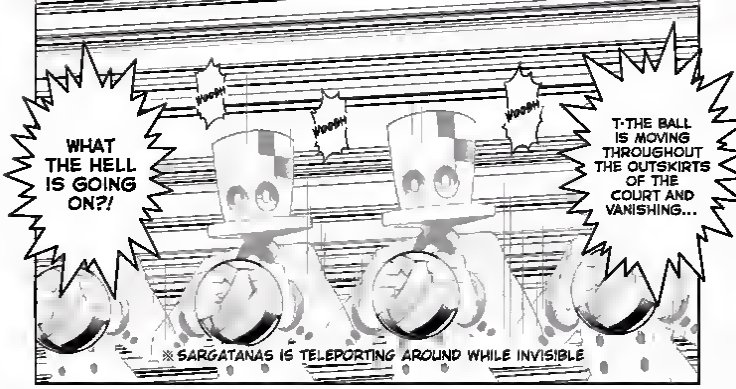
THE BALL WILL NEVER REA-
AAAGH!!

SAMON-SAMAA-!!
SARGA-TANAS?! YOU AREN'T HERE?!

KU, KUZU-RYUU-KUN. YOU'VE BEEN HIT DIRECTLY IN THE FACE, SO THE THROW DOESN'T COUNT!!
TCH.
...KUZU-RYUU-KUN!!
...GYA-AAH!!

I CAN'T ENTER THE FIEEELD--!!
WHAT...?!
SAMON... LOOK... THE WHITE LINES...
IT'S SALT!! THE LINES ON THE FIELD WERE DRAWN WITH SALT!!
WAS IT...
DID YOU THINK I WOULD FIGHT YOU WITHOUT TAKING ANY PRECAUTIONS, SAMON?
THIS WAS YOUR DOING, SALT PILE!!
IF YOU DON'T THROW NOW, YOU'LL BE COMMITTING A FOUL.
Boo! Boo!
GUH...
STOP BLABBERING AND THROW THE BALL.
THE SALT WAS OUR BLIND SPOT
SHIT... SO THE SALT...
THE SALT WILL PREVENT ANY DEMONS FROM ENTERING!!
THE LINES DRAWN WITH SALT ACT AS A BARRIER!!
SHUT UP ABOUT THE SALT!!

ズンッ!!
...THIS!!
OI, OI, WHERE DID YOU THROW THAT?
!?
LOOKS LIKE YOU'RE DESPERATE..
IF I HAND OVER THE BALL, I'LL AUTOMATICALLY LOSE TO ALL THOSE PLAYERS... THE ONLY WAY TO PRESERVE THE BALL AND WIN IS...
I'LL CATCH ALL YOUR THROWS, NOOB!!
WHAAT?!
MAGIC BALL TECHNIQUE, "BIRDCAGE"!!
WOOM
WOOM
WOOM
WOOM
WOOM


WHAT THE HELL IS GOING ON?!
T-THE BALL IS MOVING THROUGHOUT THE OUTSKIRTS OF THE COURT AND VANISHING...
※SARGATANAS IS TELEPORTING AROUND WHILE INVISIBLE

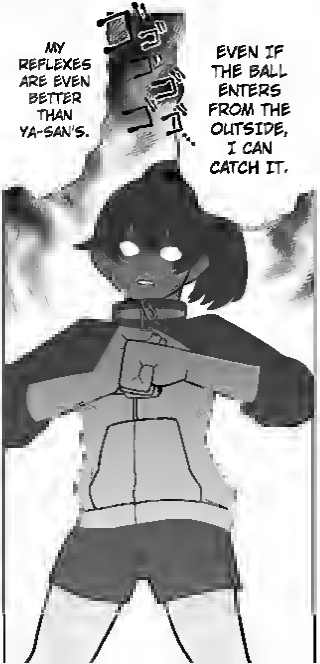
GOOD IDEA!
LET'S PLAY UNO WHILE WE WAIT FOR ALL OF THEM TO BE ELIMINATED.

HEHEHE... WHAT AN EASY VICTORY.
S-SHIT, WHAT'S GOING ON WITH THE BALL?!
GU-WA!!

HM?
MENTS...?
AFTER ALL, ORDINARY PEOPLE CAN'T SEE SARGATANAS' MOVE...

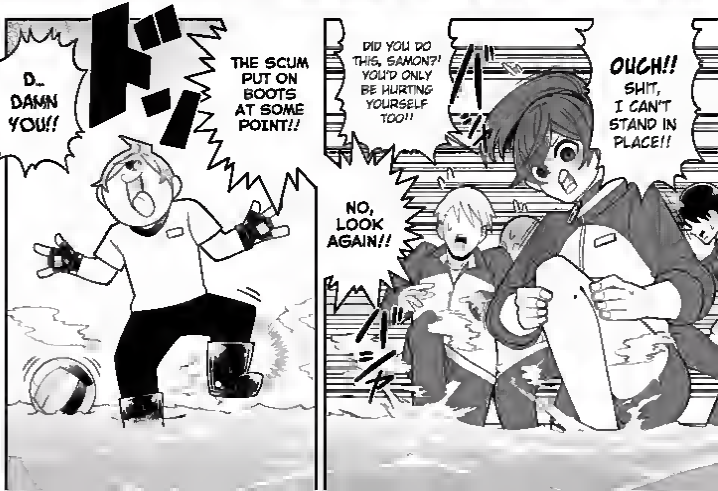
ALTHOUGH THAT WAS IMPRESSIVE...
バッ!!
UGGHH!!
...DIE!!

HMPH
I DIDN'T WANT TO USE IT IF I COULD HELP IT, BUT NOW IT'S TIME TO USE THE ACE UP MY SLEEVE
パチ?!
NOW WHAT, SAMON? IF YOU WANNA SURRENDER BEFORE THE SUFFERING STARTS NOW IS THE TIME
...? ADMIT YOU'VE LOST ALRE...
CRACK


MY REFLEXES ARE EVEN BETTER THAN YA-SAN'S.
ゴゴゴゴ...
EVEN IF THE BALL ENTERS FROM THE OUTSIDE, I CAN CATCH IT.

EEH?!
バッ
ッ!!

WHY NOT NOW?
おぉ!!
AWR!
Crocell
Duke of Hell
Ability: Can detect spring water and such
バッシャ!
SPRING WATER!! IT'S SPRING WATER!!
YOU BROUGHT UP WATER FROM THE EARTH...?! AND IT'S HOT?!


D... DAMN YOU!!
ドン
THE SCUM PUT ON BOOTS AT SOME POINT!!
DID YOU DO THIS, SAMON?! YOU'D ONLY BE HURTING YOURSELF TOO!!
NO, LOOK AGAIN!!
OUCH!!
SHIT, I CAN'T STAND IN PLACE!!

T-THIS IS BAD!! WE HAVE TO LEAVE THE FIELD OR WE'LL BURN OUR FEET!!
OH? YOU'RE ALL LEAVING THE GAME?
IN THAT CASE, I WIN...
NOT YET...!!

I'M STILL HERE...!!
THE SALT PILE!! IF IT ISN'T THE SALT PILE!!
IT'S THE SALT PILE OF 2-A!!
THE SALT PILE OF 2-A IS STILL ENDURING IT!!!

I THOUGHT HE WAS JUST A PERVERT WITH A FETISH FOR PILES OF SALT, BUT HE'S ALSO A STRONG WILLED GUY.
TURNS OUT HE'S A SALT PILE WHO PUTS HIS MONEY WHERE HIS MOUTH IS
INCREDIBLE... MY OPINION OF YOU JUST IMPROVED, SALT PILE!
SA...

END HIM, SARGATA...
!!
BUT EVEN THOUGH YOU'RE WITHSTANDING THE HEAT, IT DOESN'T CHANGE THE FACT YOU'RE IN BAD SHAPE IN THE WATER!!
HEH... HOW TOUCHING
YOU CAN DO IT, SALT PIIILE!!
SALT PIIILE!!
KEEP FIGHTING, SALT PIIILE!!
...
WHA
...SAMON-SAMAAA--!! I CAN'T GET CLOSE TO THE FIEEELD!!
IT LOOKS LIKE YOU HAVEN'T FIGURED IT OUT, SAMON.
NAS...
PLOP
SA
フカ
フカ

THAT IS WHY...
WERE DRAWN WITH A SPECIAL KIND OF SALT THAT SCATTERS WHEN DRENCHED WITH HOT WATER.
THE LINES THAT MARK THE COURT...
DEMONS WON'T EVEN BE ABLE TO GET NEAR THE EDGE OF THE COURT!!
THE BARRIER'S DEFENSE INCREASES WHEN WATER IS THROWN ON IT!!
W... WHAT?
S... STOP...
ARE YOU READY?!
NO DEMON CAN SAVE YOU NOW!!

GU-
WA-
AA-
AA!!
DISAP-
PEAR!!
I WON
I
I DID
IT...
フラ
ビチャ
GEH
EVEN
THOUGH
I THOUGHT
YOU WERE
JUST A
CRAZY PILE
OF SALT!!
THAT
WAS
AMA-
ZING!!
YOU WON,
SALT PILE!!
G...
GUYS...
ARE
YOU
OK?!
YOU
HUNG IN
THERE,
SALT
PILE!!
GREAT
JOB!!

FOR HARAE MASHAYOSHI, A SALT PILE WHO HAD ALWAYS FOUGHT BY HIMSELF,
SORRY FOR AVOIDING YOU UP UNTIL NOW...
WE'LL GET ALONG BETTER FROM NOW ON, RIGHT?
THESE WERE WORDS THAT TOUCHED HIS HEART.
I I THINK SO TOO
ALRIGHT GUYS!! LET'S CARRY HIM OVER OUR SHOULDERS!!
HURRAY!! HURRAY!!
A NEW FRIENDSHIP WAS BORN IN THE MIDST OF SOROMON HIGH.
IT ALSO SECRETLY LIT THE FIRES OF VENGEANCE WITHIN TEAM SCUM
SOMEDAY WE'LL HAVE OUR REVENGE FOR THIS
GUYS, AFTERNOON CLASSES ARE ABOUT TO START.